

**RECORDING TRANSCRIPT
SCHOLARSHIP TE REO MĀORI (93003), 2017**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Ko tā te kaiwhakahaere mahi, he whakamātau i te hīrea mai o te reo pāoho. Kāti ra, kia areare mai ō taringa ki te kupu whakatau e whai ake nei.

Tēnā koe kua uru mai nei ki roto i te whakamātautau whakarongo mō Te Hiranga Te Reo Māori, 2017.

Whakatū mai tō ringa hei tohu atu ki te kaiwhakahaere i rongo pai nei koe i te kupu whakatau.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

TRACK 2

READER 1 Tēnā, whakarongo mai koe ki ngā reo pāoho e tautohetohe ana. He tauira noa iho tēnei kia waia haere koe ki ō rāua reo.

READER 2 E ngā maunga whakahī tēnā koutou ko Nika tōku ingoa.

READER 3 Kei tua o te awe māpara he tangata kē, tēnā anō koutou ko Rangi tōku ingoa.

ENGINEER TRACK 3

READER 1 TŪMAHI TUATORU: WHAKARONGO

Ka whakarongo koe ki tētahi kōrero kei te reo Māori i runga i te kōpae. Ko te kaupapa, ko *Te tangi o te waea*.

E toru ngā wā ka whakarongo koe ki te kōrero katoa.

I a koe e whakarongo ana, whakamahia te māhere whakaaro kei te whārangi 13 o te Puka Whakamātautau.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

TRACK 4

LISTENING PASSAGE BEGINS (FIRST READING)

[SOUND OF PHONE RINGING]

READER 4 E Nika! Te wāea. Kāre kē koe i te rongo i te wāea e tangi ana.

READER 2 He aha? Kāre au i te rongo i a koe. He turi nō ōku taringa. He aha? Ko te wāea tēra e pako ana?

READER 4 Ō taringa huruhuru hoki! Pīkarikarihia o taringa. Te wāea!

READER 2 Hā! Kō wai hoki tērā ...

(Travels to the phone.)

Kia ora.

READER 3 Kia ora e Nika. Ko Rangi tēnei.

READER 2 A! Kia ora e Rangi, kei te pēhea?

READER 3 Hēoi anō. He kaupapa tāku kei te hiahia au ki te kōrero ki a koe.

READER 2 Ai! Kei mahara mai koe nō māua ngā poaka i hakari i to māra riwai?

READER 3 Ē,ē! Tūtaki i a au te ariki e haere atu ana i ngā poaka ra ki to rātou pākorokoro. He nanakia tonu i keu mai tētahi hei mīti mā māua. He waimaria kāre i kainga a māua riwai Māori.

READER 2 E koe, e koe! Mahara au, koira kē to wāea mai ki a au. Kei pōhēhēhia nō māua kē ngā poaka rā. Ana, he aha kē to kaupapa?

READER 3 Kei te hiahia kē au ki te kōrero mo tō tātou kōhanga reo kei tua atu i a au nei.

READER 2 Ae. He aha nei te kaupapa e hiahia ana koe ki te kōrero-

READER 3 Ko koe hoki te tiamana o to tātou kōhanga reo nē ra? Kua rongo kōrero au kei te hiahia koutou ki te whakawhānui i te whare, kua rahi rawa nō a tātou mokopuna, ēngari he kore pūtea pea?

READER 2 Ae. Kei te tika.

READER 3 I peka mai tētahi o ngā kura māhita ka kōrero mai ki au mo ōna whakaaro. Ko te ngako o ā māua kōrero e pēnei ana ... Kua tawhito te whare o tō tātou kohanga. Tuarua; kāre i te nui ngā pūtea a te kōhanga reo, Tuatoru; kua ngoikore haere te whānau ki te āwhina i te kaiako, ā, otirā te kuia rā, ka mutu e hoa kua pakeke tonu ko te kuia rā. Kua rerekē haere ngā whakaaro a ngā mātua o ēnei rā. Kua kore e pērā i mua, he mahi tahi. Ināianei kua rukea mai ngā tamariki ki te kōhanga, ā, haere atu ana. Koinei ngā mahi kei te kite hoki au. Nā! He pai ake ki te whakakotahi ināianei. Ka tautoko atu au i ngā kōrero a te kōtiro nei, pēnā kei te hiahia te whānau ki te whakahou anō i te kōhanga. Pēhea te whakahou i te akomanga? E mea mai ana te kura māhita nei ka tāea e ia i raro i te kaupapa a te pākeha. Ki a au, he pai tonu tērā huarahi, i te mea arā noa atu te pūtea ka riro mai i a tātou. Kei te mōhio hoki tāua i te kōpa o te wāhi rā. Nā, ka mea au, kua tae pea te wā kia whakakotahihia te kōhanga reo me te kura. He nui ake ngā pūtea ka whiwhi i a tātou pēnā tātou ki te hūitiki mai i te ingoa o te Kōhanga reo ka rau ki raro i te kaupapa a te Pākeha, engari mā tātou anō e whakarite i te huarahi, kauā kia tino Pākeha nei. Kua takeo katoa au i ngā kōrero nei a te koromatua o te kōhanga reo.

READER 2 E hoa e! Kua mau i a koe te kāroti a te Kāwana. Kei te kai namu mai koe i to rūma mahi, kāre rā koe i paku whakatata mai ki te āwhina i te kōhanga reo. A koe hoki! Kei a koe e Rangi ētahi pūkenga pai hei āwhina i te kōhanga. Engari kua rawa tātou e wehe mai i te kaupapa o te kōhanga reo, o te whakaora anō ai i to tātou reo me ōna tikanga i raro i te mana whakahaere a te Māori. Kei reira hoki te wāhi e tāea ai e tāua te whakamahi i to tāua ao i raro i ngā whakahaere i whakaritehia e tāua. Ki te haere atu tātou ki raro i te maru a tētahi atu ara noa atu ngā whakahē mai i to tāua ao Māori. Kei te whakarongo mai koe? Kei te kaha tonu te whānau ki te penapena i a rātou moni kia tutuki ai ngā hiahia mō to tātou kōhanga. Ki te hūnuku te kōhanga ki te taha o te kura, kātahi ka hē kē atu. E tā! Ko ngā tamariki hoki kāre he taringa. Kāre au i te mōhio e aha ana ngā kura māhita. Me pēhea hoki ngā tamariki e mōhio pēnā koirā a rātou tauira. Ka mutu kei te mōhio koe kei te tino hē kē nei te wairua o te kura. Nō reira kua kore noa iho au e tino hiahia i te kura, a, otirā he nui tonu ngā tāngata ka whakahē.

READER 3 Engari no tātou anō tērā kura. Mā tātou anō e whakatikatika.

READER 2 A, e tama he pīki mahi hoki. Kua e raweke i ngā moni a te pākeha e tautau mai ana ki mua i to ihu. He raruraru kei reira.

READER 3 E koro, kāre pea au i te whakaae pēnā kei te kōhanga reo anake te oranga mo tō tātou reo me ngā tikanga.

READER 2 Kia pai, i puta mai te ihu o tō tamāhine i tērā kōhanga reo ... Kei te mōhio tāua, kei te kuia ra te taumata o te reo, otirā, ko ia te taumata kē te tikanga. Mei kore ake ka makere mai ki runga i ngā tamariki me ngā mātua. Kāre he mea i tua atu. Mahue tō mea ki tērā kura māhita ki te heri mai i ōna whakaaro ki te hui a te kohanga kōrero ai. Kāre tonu e weta e ērā he mahi. Kua hē kē mai te kura kua haere mai ki te kohanga reo whakaporearea ai. Kei te kimikimi hoa tērā hei tautoko i ona whakaaro ki te whakakotahi te kōhanga me te kura. Tōnā kuare, me koe!

READER 3 Kei te mea noa iho māua, anei he huarahi, he nui ngā moni tautoko. Kei te kite ake au i te uauatanga o te whakahaere ā whānau. Anei he huarahi hei whakamāmā i ngā mahi e whakatōroa ana i te kaupapa.

READER 2 Ā, tēnā haria mai o whakaaro ki te hui ā tērā wiki.

READER 3 Ae, pai tērā. Ko au e haere ake kia kōrerohia e te whānau. Hei konei.

READER 2 Ae, hei kona ... Tērā pōkokohua.

ENGINEER LISTENING PASSAGE ENDS

TRACK 5

READER 1 Kua mutu te pānuitanga tuatahi, kei a koe te rua meneti hei whakaemi whakaaro.

ENGINEER PAUSE 2 MINUTES

READER 1 Tūmahi Tuatahi: te pānuitanga tuarua

ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE

READER 1 Kua mutu te pānuitanga tuarua, kei a koe te rua meneti hei whakaemi whakaaro.

ENGINEER PAUSE 2 MINUTES

READER 1 Tūmahi Tuatahi: te pānuitanga whakamutunga

ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE

READER 1 Kua mutu te pānuitanga whakamutunga, kei a koe te toru tekau hēkona hei paku whakatā.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Kua mutu te whakamātautau whakarongo i konei.

Tirohia inā kua mau i a koe ngā kōrero matua katoa, hei tautoko i tāu kōrero whakaputa. Kei a koe te 15 meneti hei whakarite i tāu kōrero i mua i te whakamau i tō reo. Kia kaha rā – kāore e āhei ana te hari i āu tuhituhi, pepa tautoko rānei ki te ruma whakamau reo.

This is the end of the recording.

ENGINEER END OF RECORDING